

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 166

Tuesday, December 5, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mardi 5 décembre 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Hartling	Mercer	Saint-Germain
Ataullahjan	Doyle	Housakos	Mitchell	Seidman
Batters	Duffy	Joyal	Mockler	Sinclair
Bellemare	Dupuis	Lankin	Moncion	Smith
Bernard	Dyck	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Beyak	Eaton	MacDonald	Ngo	Tannas
Boisvenu	Eggleton	Maltais	Oh	Tardif
Bovey	Forest	Manning	Omidvar	Tkachuk
Brazeau	Fraser	Marshall	Pate	Unger
Campbell	Frum	Martin	Patterson	Verner
Carignan	Furey	Marwah	Petitclerc	Wallin
Christmas	Gagné	Massicotte	Plett	Watt
Cools	Galvez	McCoy	Poirier	Wells
Cordy	Gold	McInnis	Pratte	Wetston
Cormier	Greene	McIntyre	Raine	White
Dagenais	Griffin	McPhedran	Richards	Woo
Dawson	Harder	Mégie	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Hartling	Mercer	Saint-Germain
Ataullahjan	Doyle	Housakos	Mitchell	Seidman
Batters	Duffy	Joyal	Mockler	Sinclair
Bellemare	Dupuis	Lankin	Moncion	Smith
Bernard	Dyck	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Beyak	Eaton	MacDonald	Ngo	Tannas
Boisvenu	Eggleton	Maltais	Oh	Tardif
Bovey	Forest	Manning	Omidvar	Tkachuk
Brazeau	Fraser	Marshall	Pate	Unger
Campbell	Frum	Martin	Patterson	Verner
Carignan	Furey	Marwah	Petitclerc	Wallin
Christmas	Gagné	Massicotte	Plett	Watt
Cools	Galvez	McCoy	Poirier	Wells
Cordy	Gold	McInnis	Pratte	Wetston
Cormier	Greene	McIntyre	Raine	White
Dagenais	Griffin	McPhedran	Richards	Woo
Dawson	Harder	Mégie	Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Annual Report for 2011-12 of the Yukon Land Claims and Self-Government Agreements.—Sessional Paper No. 1/42-1747.

2014-15 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society.—Sessional Paper No. 1/42-1748.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Plett presented the following:

Tuesday, December 5, 2017

The Committee of Selection has the honour to present its

SIXTH REPORT

Pursuant to rule 12-2(2) of the *Rules of the Senate*, your committee submits herewith the list of senators nominated by it to serve on the following committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Independent Senators Group
The Honourable Senators Duffy and Forest.

Conservative Party of Canada
The Honourable Senators Eaton and McInnis.

Independent Liberals
The Honourable Senator Mercer.

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Independent Senators Group
The Honourable Senators Duffy and Woo.

Conservative Party of Canada
The Honourable Senators Stewart Olsen and Unger.

Independent Liberals
The Honourable Senator Day.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2011-2012 des Ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale au Yukon.—Document parlementaire n° 1/42-1747.

Rapport annuel de 2014-2015 sur la situation de la culture et de la société inuites.—Document parlementaire n° 1/42-1748.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Plett présente ce qui suit :

Le mardi 5 décembre 2017

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 12-2(2) du *Règlement du Sénat*, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Groupe des sénateurs indépendants
Les honorables sénateurs Duffy et Forest.

Parti conservateur du Canada
Les honorables sénateurs Eaton et McInnis.

Indépendants libéraux
L'honorable sénateur Mercer.

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Groupe des sénateurs indépendants
Les honorables sénateurs Duffy et Woo.

Parti conservateur du Canada
Les honorables sénateurs Stewart Olsen et Unger.

Indépendants libéraux
L'honorable sénateur Day.

Special Senate Committee on the Arctic**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Bovey, Galvez, McPhedran and Pate.

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Eaton, Neufeld, Oh and Patterson.

Independent Liberals

The Honourable Senators Dyck and Watt.

Respectfully submitted,

Comité sénatorial spécial sur l'Arctique**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Bovey, Galvez, McPhedran et Pate.

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Eaton, Neufeld, Oh et Patterson.

Indépendants libéraux

Les honorables sénateurs Dyck et Watt.

Respectueusement soumis,

Le président,

DONALD NEIL PLETT

Chair

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Second reading of Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-60, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts and provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Deuxième lecture du projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-60, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois et dispositions ayant cessé d'avoir effet.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts.

Debate.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on November 30, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jean-Yves Duclos, P.C., M.P., Minister of Families, Children and Social Development, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Débat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 30 novembre 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jean-Yves Duclos, C.P., député, ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Ordered, That motion No. 273 standing in the name of the Honourable Senator Mockler on the **Notice Paper** be brought forward.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That the Standing Senate Committee on National Finance, have the power to meet for the purposes of its study on the Minister of Finance's proposed changes to the *Income Tax Act*, even though the Senate may then be sitting, with the provisions of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ordered, That motion No. 274 standing in the name of the Honourable Senator Mockler on the **Notice Paper** be brought forward.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, January 27, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on National Finance in relation to its study on such issues as may arise from time to time relating to federal estimates generally, including the public accounts, reports of the Auditor General and government finance, be extended from December 31, 2017 to December 31, 2019.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Mercer.

o o o

Ordonné : Que la motion n° 273 inscrite au nom de l'honorable sénateur Mockler au **Feuilleton des préavis** soit avancée.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir aux fins de son étude sur les modifications proposées par le ministre des Finances à la *Loi de l'impôt sur le revenu* même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le comité soit autorisé à déposer son rapport auprès de la greffière du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordonné : Que la motion n° 274 inscrite au nom de l'honorable sénateur Mockler au **Feuilleton des préavis** soit avancée.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 27 janvier 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant son étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant les prévisions budgétaires du gouvernement en général, notamment les comptes publics, les rapports du vérificateur général et les finances publiques, soit reportée du 31 décembre 2017 au 31 décembre 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Mercer.

o o o

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 145 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That, at 9:30 a.m. on Friday, December 8, 2017, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive Ms. Nancy Bélanger respecting her appointment as Commissioner of Lobbying; and

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than 90 minutes after it begins.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 147 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the third reading of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 145 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser,

Que, à 9 h 30 le vendredi 8 décembre 2017, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir Mme Nancy Bélanger relativement à sa nomination au poste de commissaire au lobbying;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard 90 minutes après le début de ses travaux.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 147 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the third reading of Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That Bill C-277 be not now read a third time, but that it be amended in clause 2, on page 2,

(a) by replacing line 12 with the following:

“frameworks, strategies and best practices;” and

(b) by replacing line 15 with the following:

“End-of-Life Care; and

(h) identifies measures for public education and awareness on palliative care.”.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion in amendment to Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada, was withdrawn.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the third reading of Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the adoption of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics), with amendments*), presented in the Senate on October 5, 2017.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que le projet de loi C-277 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 2, à la page 2, par substitution, à la ligne 18, de ce qui suit :

« des soins de fin de vie;

h) d'envisager des mesures visant l'éducation et la sensibilisation du public en matière de soins palliatifs. ».

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion d'amendement au projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada, est retirée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à l'adoption du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté), avec des amendements*), présenté au Sénat le 5 octobre 2017.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29, 33, 50 to 52, 61 and 64 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 and 245 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12 to 14, 19 and 20, and 23 to 25 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.

After debate,

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 28 and 31 were called and postponed until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 15, 29, 33, 50 à 52, 61 et 64 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 et 245 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12 à 14, 19 et 20, et 23 à 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 28 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, March 9, 2017, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications in relation to its study on the regulatory and technical issues related to the deployment of connected and automated vehicles be extended from December 31, 2017 to March 1, 2018.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:57 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 9 mars 2017, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications relativement à son étude sur les questions techniques et réglementaires liées à l'arrivée des véhicules branchés et automatisés soit reportée du 31 décembre 2017 au 1^{er} mars 2018.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 57, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Ringuette (*December 5, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Neufeld (*December 5, 2017*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Smith was added to the membership (*December 5, 2017*).

The Honourable Senator Mockler was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 5, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Omidvar (*December 5, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 5 décembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 5 décembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Smith a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Mockler a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 décembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 5 décembre 2017*).